

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 May 2002
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции Организации
Объединенных Наций на Кипре**

(за период с 28 ноября 2001 года по 29 мая 2002 года)

I. Введение

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 28 ноября 2001 года по 29 мая 2002 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1384 (2001) от 14 декабря 2001 года.

II. Деятельность Сил**A. Поддержание режима прекращения
огня и военного статус-кво**

2. Военная обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась спокойной. Имело место несколько инцидентов преимущественно в Никосии, где противостоящие силы находятся в непосредственной близости друг от друга. Эти инциденты были связаны с постановкой оружия на боевой взвод и его нацеливанием на военнослужащих ВСООНК, бросанием камней, временными перемещениями на незанятые позиции и словесными оскорблениями.

3. Число нарушений воздушного пространства буферной зоны Организации Объединенных Наций сократилось с 34, зафиксированных в прошлый отчетный период, до 17. Семь нарушений были со-

вершены авиацией национальной гвардии, четыре — турецкой военной авиацией, одно — легким гражданским самолетом с юга и пять — гражданскими самолетами с севера.

4. Ограничения, введенные на деятельность ВСООНК турецкими силами/силами безопасности киприотов-турок в июле 2000 года, по-прежнему препятствуют проведению операций ВСООНК. Не произошло также никаких изменений и в отношении нарушений военного статус-кво в деревне Стровилия.

5. Ограничения на передвижения по дороге Фамагуста-Дериния, введенные в ноябре 2000 года, не позволяют ВСООНК контролировать весь огороженный район Вароши. Наблюдение со стороны ВСООНК ограничено теми районами в Вароше, которые просматриваются со стационарных наблюдательных пунктов, и коротким маршрутом патрулирования, который проходит на значительном удалении от забора по периметру участка. Организация Объединенных Наций возлагает ответственность за поддержание статус-кво в Вароше на правительство Турции.

6. Продолжались случаи пересечения линии морской безопасности, представляющей собой продолжение в морской акватории медианы буферной зоны, которую морским судам той или другой стороны рекомендуется не пересекать по соображениям их собственной безопасности. Общее количество пересечений в западной части линии турецкими силами, причем все из них были связаны с выполнением снабженческих рейсов в анклав Коккина, со-



ответствовало количеству пересечений за сопоставимый отчетный период 2001 года. То же самое относилось и к восточной части линии морской безопасности вблизи Фамагусты, где пересечения в основном совершались рыболовными судами и прогулочными катерами. 17 апреля часовой турецких сил произвел два предупредительных выстрела вблизи одного из прогулочных катеров, который пересек линию морской безопасности с юга.

7. Национальная гвардия продолжала укреплять две оборонительные позиции, которые она возвела в декабре 2000 года непосредственно возле буферной зоны к югу от Пилы в качестве компенсации за минное поле, разминированием которого она занимается. Процесс разминирования близится к завершению на минном поле, расположенном между этими двумя позициями.

8. В апреле ВСООНК уничтожили примерно 4500 различных видов вооружения, приобретенного правительством Кипра в 1972 году и впоследствии содержавшегося в охраняемой зоне Организации Объединенных Наций под охраной ВСООНК. Списание оружия завершилось 21 мая.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

9. ВСООНК содействовали проведению 39 мероприятий в буферной зоне между кипрско-греческой и кипрско-турецкой общинами. В этих мероприятиях участвовало примерно 6600 человек. Самым крупным событием явился фестиваль молодежи в апреле, организованный двумя политическими партиями: «Акель» из южной части и Турецкой республиканской партии из северной части, — в котором участвовали 4300 человек. Другие мероприятия включали ежемесячные встречи представителей политических партий, организованные посольством Словакии, четыре пресс-конференции, практикум для парамедицинского персонала, серию семинаров по информационным технологиям, семинар архитекторов, связанный с генеральным планом Никосии, прием в Представительстве Высокого комиссара Великобритании, встречи представителей деловых кругов и неправительственных организаций, а также празднование Международного женского дня с участием женщин из обеих общин. ВСООНК организовали также встречу 10-летней девочки из кипрско-греческой общины с ее

30-летним кипрско-турецким донором костного мозга. Кипрско-турецкие власти не разрешили киприотам-туркам принять участие в некоторых из этих мероприятий.

10. В соответствии со своим мандатом ВСООНК выполняли гуманитарные задачи по оказанию помощи 428 киприотам-грекам и 162 маронитам, проживающим в северной части острова, и тем киприотам-туркам на юге, которые сами обратились к Силам за помощью. ВСООНК также оказали содействие киприоту-греку из Ризокарпасо в получении у кипрско-турецких властей разрешения взять с собой на север жену из кипрско-греческой общины.

11. ВСООНК продолжали оказывать содействие в проведении гражданских мероприятий в буферной зоне. Они организовали силами киприотов-турок и киприотов-греков ремонт стены бастиона в Роккасе, которая обвалилась во время ливневых дождей в декабре 2001 года. ВСООНК содействовали в расчистке православного, католического и маронитского кладбищ, в замене примерно 600 метров водопроводных труб в буферной зоне от дамбы Лефка-Кафизес до Лефки вдоль реки Ксерос для обеспечения непрерывной подачи воды с юга на север. ВСООНК помогли киприотам-грекам в участии в праздновании «зеленого понедельника» и в паломничестве в церкви, расположенные в буферной зоне вблизи Вариши, к северо-западу от Лефки, в день Св. Георгия и в храм Айя-Марина около Паралимни в день Св. Мемнона.

12. В Пиле после завершения совместного строительства сооружений по обеспечению безопасности дорожного движения обе стороны довели до сведения ВСООНК готовность сотрудничать в перемещении кипрско-турецких овцеводческих ферм из жилых районов за пределы деревни, в ремонте венецианской башни и деревенской площади. ВСООНК тесно сотрудничают с деревенскими властями в подготовке взаимоприемлемых мероприятий.

III. Пропавшие без вести

13. К концу декабря руководители обеих общин приняли решение обратить особое внимание на проблему пропавших без вести. С этой целью 11 января 2002 года они встретились в присутствии Главы Миссии Збигнева Влосовича в его резиден-

ции. Оба лидера обязались представить каждый в отдельности документ о путях решения этой гуманитарной проблемы с учетом круга полномочий Комитета по пропавшим без вести и Соглашения от 31 июля 1997 года (см. S/1997/962, пункт 21). В связи с этим в конце января оба лидера представили документ. В течение отчетного периода первый помощник Третьего члена Комитета продолжал сотрудничать с обеими сторонами, с тем чтобы обеспечить возобновление Комитетом своей деятельности.

IV. Миссия добрых услуг Генерального секретаря

14. В соответствии с договоренностью, достигнутой 4 декабря 2001 года, Глафкос Клиридис и Рауф Денкташ по моему предложению приступили 16 января 2002 года к прямым переговорам в охраняемой зоне Организации Объединенных Наций в присутствии моего Специального советника по Кипру Альваро де Сото. По состоянию на 29 мая в ходе четырех раундов переговоров было проведено в общей сложности 35 прямых встреч. Г-н де Сото регулярно прилетал в Нью-Йорк, с тем чтобы информировать членов Совета Безопасности. Он также посещал с рабочими визитами Афины и Анкару.

15. 14 мая 2002 года я посетил остров, где обсудил с обоими руководителями пути более эффективного достижения прогресса и выразил готовность помочь им в достижении той цели, которую они поставили перед собой в конце прошлого года.

V. Организационные вопросы

16. По состоянию на май 2002 года в ВСООНК входили 1195 военнослужащих и 35 гражданских полицейских. В военный контингент входят военнослужащие из Австрии (7), Аргентины (381), Венгрии (121), Ирландии (6), Канады (1), Словакии (272), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (404) и Финляндии (3). В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1), Уругвая (3) и Чили (1). В состав гражданской полиции входят представители Австралии (15) и Ирландии (20). В настоящее время в состав ВСООНК входят 146 гражданских сотрудников, из которых

43 были набраны на международной основе и 103 — на местах.

17. Г-н де Сото продолжал выполнять функции моего Специального советника по Кипру, Збигнев Влосович — исполняющего обязанности Специального представителя и Главы Миссии. Генерал-лейтенант Чин Ха Хван был назначен командующим Сил в декабре.

VI. Финансовые аспекты

18. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (S/2001/1122, пункт 15), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/266 от 14 июня 2001 года ассигновала сумму в размере 42,4 млн. долл. США на содержание ВСООНК в течение периода с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть расходов на содержание Сил (13,6 млн. долл. США), и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

19. Предлагаемый мною бюджет на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2002 года до 30 июня 2003 года (A/56/838), составляющий 43,7 млн. долл. США, в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. В случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев (см. пункт 22 ниже), расходы на содержание Сил будут ограничены суммой, утвержденной Ассамблеей.

20. По состоянию на 22 мая 2002 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 июня 2002 года, составляла 15 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на ту же дату составляла 1356,1 млн. долл. США.

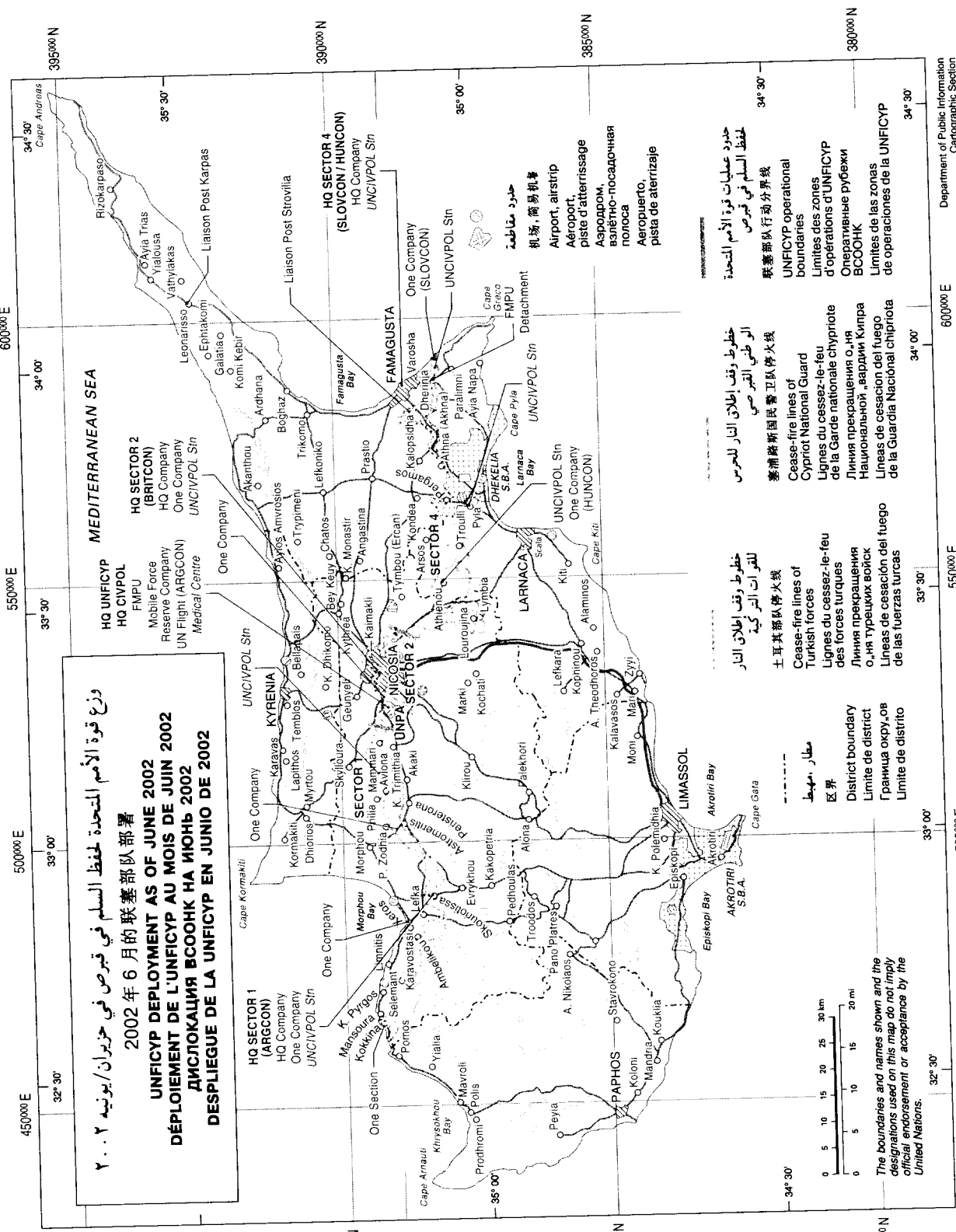
VII. Замечания

21. В течение последних шести месяцев положение вдоль линии прекращения огня оставалось спокойным. Однако операции ВСООНК по-прежнему сдерживались ограничениями, введенными на них

кипрско-турецкими властями и турецкими силами. Также не был достигнут прогресс в восстановлении status quo ante в Стровилии. Что касается гражданской стороны, то меня вдохновляет тот факт, что активизировались контакты между кипрско-греческой и кипрско-турецкой общинами.

22. В нынешних обстоятельствах я считаю, что присутствие ВСООНК на острове необходимо для поддержания режима прекращения огня между обеими сторонами. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный период до 15 декабря 2002 года.

23. В заключение хотел бы выразить признательность г-ну Влосовичу, исполняющему обязанности Специального представителя и Главы Миссии на Кипре. Хотел бы также отдать должное бывшему командующему Силами генерал-майору Виктори Ране и его преемнику генерал-лейтенанту Хвану, а также мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессионализм и самоотверженность, с которыми они выполняют обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.



وزع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص في حزيران/يونيه ٢٠٠٢
 2002年6月的联塞部队部署
 UNFICYP DEPLOYMENT AS OF JUNE 2002
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE JUIN 2002
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ИЮНЬ 2002
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN JUNIO DE 2002

خطوط وقف إطلاق النار
 土耳其部队停火线
 Cease-fire lines of Turkish forces
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques
 Линия прекращения огня турецких войск
 Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas

خطوط وقف إطلاق النار للحرس
 塞浦路斯国民警卫队停火线
 Cease-fire lines of Cypriot National Guard
 Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
 Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
 Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional cipriota

حفظ السلام قوة الأمم المتحدة
 联塞部队行动分界线
 UNFICYP operational boundaries
 Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
 Оперативные рубежи ВСООНК
 Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP

مطار
 机场
 District boundary
 Limite de district
 Граница округа
 Limite de distrito

0 5 10 15 20 25 30 km
 0 5 10 15 20 mi

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.